

<<实用汉英翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<实用汉英翻译教程>>

13位ISBN编号：9787118079258

10位ISBN编号：7118079251

出版时间：2012-1

出版时间：国防工业出版社

作者：张煜

页数：319

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<实用汉英翻译教程>>

内容概要

本教程运用英汉语对比的方式，在讲解传统翻译理论及翻译技巧的基础上，将语篇翻译意识有机地纳入到培养翻译能力的整体训练中，培养学生对翻译理论和翻译技巧的全面认识。

教程结合社会的需求，着重选取了实用性较强的专题语篇，如旅游、广告、新闻、企业介绍、科技、外贸、政经时事等，体现出实务翻译的特色，详细讲解其中的翻译要领。

教程体系新颖、练习多样，可操作性较强，便于学生自学。

普通高校英语专业高年级本科生的“翻译理论与实践”的课程教材、非英语专业本科生的选修教材及研究生的辅助教材，也适合用作广大翻译爱好者的参考用书。

<<实用汉英翻译教程>>

书籍目录

第1章 文化、语言、思维与翻译

- 1.1 文化的定义与特征
- 1.2 文化、语言与思维
- 1.3 中英文化的差异
- 1.4 中英思维方式的差异

第2章 简明英语

- 2.1 英语国家的“简明英语运动”
- 2.2 简明英语的定义及基本原则
- 2.3 译文应倡导使用简明英语
- 2.4 多义词的英译

第3章 翻译技巧

- 3.1 词类的转换
- 3.2 增词法与减词法
- 3.3 肯定与否定
- 3.4 意合与形合的转换
- 3.5 语态的转换
- 3.6 视点转换
- 3.7 外位语结构的英译
- 3.8 汉语重复结构的英译
- 3.9 流水句的英译
- 3.10 比喻性结构的英译
- 3.11 合译法

第4章 句法翻译策略

- 4.1 主语的翻译策略
- 4.2 谓语的翻译策略
- 4.3 修饰语的位置

第5章 长句的翻译

- 5.1 断句
- 5.2 汉语复句的英译

第6章 段落的英译

第7章 语篇翻译

- 7.1 语篇意识
- 7.2 语域意识

第8章 专题语篇训练

- 8.1 文学语篇
- 8.2 科技语篇
- 8.3 新闻语篇
- 8.4 外贸信函
- 8.5 广告语篇
- 8.6 政论语篇
- 8.7 旅游语篇
- 8.8 法律语篇
- 8.9 公司、企事业外宣文本

第9章 历年(2006—2011)英语专业八级考试汉译英试题解析

附录一 名家论翻译

<<实用汉英翻译教程>>

附录二 西方主要翻译流派简介
附录三 汉译英常见误译及其改译
参考文献

<<实用汉英翻译教程>>

编辑推荐

张煜、康宁、于巧峰、车云宁编著的《实用汉英翻译教程》可作为普通高校英语专业高年级本科生的“翻译理论与实践”的课程教材、非英语专业本科生的选修教材及研究生的辅助教材，也适合用作广大翻译爱好者的参考用书。

<<实用汉英翻译教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>